

idt IEC 62841-2-16:2024

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -

Part 2-16: Particular requirements for hand-held fastener driving tools

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardin et pelouses - Sécurité -
Partie 2-16: Exigences particulieres pour les machines a enfoncer les fixations portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit -

Teil 2-16: Besondere Anforderungen für handgeführte Eintreibgeräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-2-16:2025. Překlad byl zajištěn Českou
agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-2-16:2025. It was
translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2029-11-30 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-16 (36 1551) ze září 2011, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN IEC 62841-2-16:2025 dovoleno do
2029-11-30 používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-16 (36 1551) ze září 2011.

Změny proti předchozí normě

Dokument mimo jiné

- bere v úvahu i zarážecí nářadí určené pro zarážení spojovacích materiálů do tvrdých materiálů,
jako je beton nebo kov;

- doplňuje bezpečnostní pokyny do návodu k používání;
- zavádí požadavky na bezpečnostní kritické funkce;
- upravuje požadavky na kontaktní bezpečnostní pojistku;
- doplňuje zkoušku tlakové nádoby;
- doplňuje požadavky na zabránění neúmyslného spuštění; a
- doplňuje požadavky na baterie.

Informace o citovaných dokumentech

EN 60664-3 zavedena v ČSN EN 60664-3 ed. 2 (33 0420) Koordinace izolace zařízení nízkého napětí - Část 3: Použití ochranných vrstev, zalévání nebo zalisování pro ochranu proti znečištění

EN 60664-4:2006 zavedena v ČSN EN 60664-4:2006 (33 0420) Koordinace izolace zařízení nízkého napětí - Část 4: Vliv namáhání napětím s vysokým kmitočtem

EN 60664-4:2006/Cor:2006 zavedena v ČSN EN 60664-4:2006/oprava 1:2007 (33 0420) Koordinace izolace zařízení nízkého napětí - Část 4: Vliv namáhání napětím s vysokým kmitočtem

EN 62841-1:2015 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ISO 630-2:2021 dosud nezavedena

EN ISO 28927-13:2022 zavedena v ČSN EN ISO 28927-13:2022 (10 6010) Ruční mechanizovaná nářadí - Zkušební metody pro hodnocení emise vibrací - Část 13: Zarážecí nářadí

EN 12549:1999 nezavedena[1]

EN 15895:2011 nezavedena[2]

Související ČSN

ČSN EN ISO 11148-13:2019 (23 9060) Neelektrická ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 13: Zarážecí nářadí

Informativní údaje z IEC 62841-2-16:2024

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

Návrh	Zpráva o hlasování
116/757/FDIS	116/800/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na www.iec.ch/members_experts/refdocs. Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na www.iec.ch/standardsdev/publications.

Tento dokument je třeba používat společně s IEC 62841-1:2014.

Tento dokument doplňuje nebo modifikuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na ruční zarážecí nářadí.

Není-li dílčí článek z IEC 62841-1 uveden v tomto dokumentu, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v tomto dokumentu uvedeno „doplňěk“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z IEC 62841-1 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurziva;*
- termíny uvedené v kapitole 3: **tučně;**
- poznámky: malé kolmé písmo.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavnímu textu tohoto dokumentu, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 vydaných se společným názvem Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen, nebo
- zrevidován.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-2-16

Listopad 2025

ICS 25.140.20

Nahrazuje EN 60745-2-16:2010

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-16: Zvláštní požadavky na ruční zarážecí nářadí
(IEC 62841-2-16:2024)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 2-16: Particular requirements for hand-held fastener driving tools
(IEC 62841-2-16:2024)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte
et machines pour jardin et pelouses - Sécurité - Werkzeuge, transportable Werkzeuge und
Partie 2-16: Exigences particulieres Rasen-
pour les machines a enfoncer les fixations und Gartenmaschinen - Sicherheit -
portatives Teil 2-16: Besondere Anforderungen für
(IEC 62841-2-16:2024) handgeführte Eintreibgeräte
(IEC 62841-2-16:2024)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2025-08-07. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty,

Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunská, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédská, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 62841-2-16:2025 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/757/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-16, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-2-16:2025.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2026-11-30
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2029-11-30

Tento dokument nahrazuje EN 60745-2-16:2010 a všechny její změny a opravy (pokud existují).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument se používá ve spojení s EN 62841-1:2015 a všemi jejími změnami a opravami (pokud existují).

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-16:2024 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

1..... Rozsah platnosti.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Obecné požadavky.....	11
5..... Obecné podmínky zkoušek.....	11
6..... Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	11
7..... Třídění.....	11
8..... Označování a návod k používání.....	11
9..... Ochrana před přístupem k živým částem.....	13
10..... Rozběh.....	13
11..... Příkon a proud.....	13
12..... Oteplení.....	14
13..... Odolnost proti teple a ohni.....	14
14..... Odolnost proti vlhku.....	14
15..... Odolnost proti korozi.....	14
16..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	14
17..... Trvanlivost.....	15

18..... Abnormální činnost.....	15
19..... Mechanická nebezpečí.....	16
20..... Mechanická pevnost.....	18
21..... Konstrukce.....	19
22..... Vnitřní vedení.....	19
23..... Součásti.....	19
24..... Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírůdky.....	19
25..... Svorky pro vnější vodiče.....	19
26..... Ochranné spojení se zemí.....	20
27..... Šrouby a spoje.....	20
28..... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací.....	20
Příloha I (informativní) Měření emisí hluku a vibrací.....	23
Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy.....	25
Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem.....	29
Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim odpovídající evropské publikace.....	31
Bibliografie.....	30

Tabulky

Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností

Tabulka 101 - Povolené režimy spouštění a síly kontaktní bezpečnostní pojistky pro zarážecí nářadí, které vyžaduje kontaktní bezpečnostní pojistku

Tabulka 12 - Minimální povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti

Tabulka I.101 - Detailní příklad složení betonu

Tabulka K.1 - Minimální povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti mezi částmi různého potenciálu

Tabulka K.2 - Minimální celkový součet povrchových cest a vzdušných vzdáleností k přístupným povrchům

1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tento dokument platí pro ruční **zarážecí nářadí**

- určené pro zarážení **spojovacích součástí** do betonu, tkaniny, dřevovláknité desky, kovu, plastu, dřeva, výrobků ze dřeva, kartonu a dalších materiálů nebo skrz ně; a
- jehož energie k zarážení **spojovací součásti** je odvozena přímo nebo nepřímo od elektrického motoru nebo magnetického pohonu.

Tento dokument neplatí pro pneumatické nářadí, kde stlačený plyn vychází z externího zdroje, jako je kompresor nebo nádrž.

Tento dokument neplatí pro nářadí poháněné hořlavými plyny, ani když jsou zapalovány elektricky.

POZNÁMKA 101 Pro nářadí poháněné stlačeným vzduchem nebo hořlavými plyny platí ISO 11148-13:2017.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[1] ČSN EN 12549:2000, která přejímala EN 12549:1999 byla zrušena z důvodu nahrazení mezinárodní normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.

[2] ČSN EN 15895:2011, která přejímala EN 15895:2011 byla zrušena z důvodu nahrazení mezinárodní normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.